

**F-Saint-Étienne: Obsługa regularnych połączeń lotniczych****Zaproszenie do składania ofert na obsługę regularnych połączeń lotniczych między portami lotniczymi Saint-Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly), złożone przez Francję zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92**

(2005/C 154/10)

1. **Wprowadzenie:** Zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92 z 23.7.1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych, Francja podjęła decyzję o nałożeniu zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w odniesieniu do regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym w Saint-Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly). Wymagania określone w wymienionych zobowiązaniach z tytułu świadczenia usług publicznych zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* nr C 194 z dnia 14.8.2002 r.

W przypadku, gdy do dnia 17.10.2005 r. żaden z przewoźników lotniczych nie rozpocznie lub nie będzie zamierzał rozpocząć świadczenia usług w zakresie regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym w Saint-Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly) zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych i bez występowania o dofinansowanie, Francja, zgodnie z procedurą określoną w art. 4 ust. 1 lit. d) wymienionego rozporządzenia, podjęła decyzję o przyznaniu prawa do obsługi tego połączenia od dnia 17.11.2005 r. jednemu przewoźnikowi lotniczemu wybranemu w drodze przetargu.
2. **Przedmiot przetargu:** Obsługa od dnia 17.11.2005 r. regularnych połączeń lotniczych między portem lotniczym Saint Etienne (Bouthéon) a Paryżem (Orly), zgodnie z zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych określonymi w stosunku do tej trasy i opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* nr C 194 z dnia 14.8.2002 r.
3. **Uczestnictwo w zaproszeniu do składania ofert:** W przetargu mogą uczestniczyć wszyscy spółnotowi przewoźnicy lotniczy posiadający ważne zezwolenie eksploatacyjne wydane na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23.7.1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym.
4. **Procedura przetargowa:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom art. 4 ust. 1 lit. d), e), f), g), h) oraz i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92.
5. **Dokumentacja przetargowa:** Pełną dokumentację przetargową zawierającą szczegółowe zasady przetargu i umowę o przekazaniu prawa do świadczenia usług publicznych oraz załącznik techniczny (tekst zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*) można uzyskać bezpłatnie pod adresem:
6. **Dofinansowanie:** Oferty składane przez oferentów powinny zawierać wyraźne określenie wysokości sumy wnioskowanej z tytułu dofinansowania usług świadczonych w okresie trzech lat począwszy od przewidywanej daty rozpoczęcia świadczenia usługi (z podziałem na poszczególne lata). Wysokość faktycznie przyznanego dofinansowania jest ustalana co roku ex post w zależności od rzeczywistych wydatków i przychodów związanych ze świadczeniem usługi, do wysokości kwoty określonej w ofercie. Określona maksymalna kwota może zostać zmieniona jedynie w przypadku nieprzewidywalnej zmiany warunków świadczenia usługi.

Wpłaty roczne dokonywane są w formie zaliczek oraz salda rozliczeniowego. Uregulowanie salda rozliczeniowego następuje dopiero po zatwierdzeniu sprawozdania finansowego przedstawionego przez przewoźnika w odniesieniu do danego połączenia i kontroli, czy usługa została wykonana zgodnie z warunkami określonymi w pkt 8 poniżej.

W przypadku rozwiązania umowy przed upływem przewidzianego terminu przepisy pkt 8 zostają wprowadzane w życie w jak najkrótszym terminie w celu umożliwienia dokonania wypłaty na rzecz przewoźnika należnego salda, którego maksymalna kwota, określona w pierwszym akapicie, zostaje w danym wypadku zmniejszona proporcjonalnie do rzeczywistego okresu świadczenia usługi.
7. **Czas trwania umowy:** Czas trwania umowy (umowa o przekazaniu prawa do świadczenia usług publicznych) wynosi trzy lata, począwszy od przewidywanej daty rozpoczęcia świadczenia usług w zakresie połączeń lotniczych określonych w pkt 2 niniejszego zaproszenia do składania ofert.
8. **Kontrola wykonania usługi oraz rachunkowości przewoźnika:** Prawidłowość wykonania usługi oraz prowadzenia rachunkowości przewoźnika dla danego połączenia będzie przedmiotem co najmniej jednej kontroli w roku, przeprowadzanej w uzgodnieniu z przewoźnikiem.
9. **Rozwiązanie i wypowiedzenie umowy:** Umowa może zostać rozwiązana przez każdą ze stron przed upływem terminu, jedynie jeśli zachowany został sześciomiesięczny okres wypowiedzenia. W przypadku nieprzestrzegania przez przewoźnika jakiegokolwiek ze zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych uznaje się, iż dokonał on rozwiązania umowy bez wypowiedzenia, jeśli nie podejmie on ponownego wykonywania usługi zgodnie z określonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych w terminie jednego miesiąca od daty wezwania do wypełnienia zobowiązania.

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne Bouthéon/Montbrison, Direction administrative et financière, 57, Cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

10. **Kary:** Nieprzestrzeganie przez przewoźnika okresu wypowiedzenia określonego w pkt 9 jest karane grzywną administracyjną nakładaną na mocy art. R. 330-20 Kodeksu Lotnictwa Cywilnego lub obniżeniem kwoty dofinansowania proporcjonalnie do liczby miesięcy niewywiązania się z zobowiązań i rzeczywistego braku połączenia w danym roku, o wysokość nieprzekraczającą maksymalnej kwoty dofinansowania określonej w pkt 6.

W przypadku poważnych uchybień w stosunku do zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych można przyjąć, że przewoźnik nie zachował okresu wypowiedzenia i umowa może zostać rozwiązana.

W przypadku nieznacznych uchybień wobec zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych obniża się maksymalną kwotę dofinansowania przewidzianą w pkt 6, bez uszczerbku dla przepisów art. R.330-20 Kodeksu Lotnictwa Cywilnego. Obniżenia dokonuje się przy uwzględnieniu odpowiednio liczby lotów anulowanych z winy przewoźnika; liczby lotów wykonanych przy ładowności niższej niż wymagana; liczby lotów wykonanych bez przestrzegania zobowiązań z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie odnoszącym się do międzylądowania; liczby dni, w których nie były przestrzegane zobowiązania z tytułu świadczenia usług publicznych w zakresie wymaganego odstępu czasowego pomiędzy przy-

lotem i odlotem z obsługiwanego portu lotniczego i zastosowania informatycznych systemów rezerwacji.

11. **Składanie ofert:** Oferty należy przysłać listem poleconym za potwierdzeniem odbioru (decyduje data stempla pocztowego na potwierdzeniu odbioru) na podany niżej adres lub składane za pokwitowaniem, najpóźniej w terminie sześciu tygodni od daty opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* niniejszego zaproszenia do składania ofert, do godz. 17 (czasu lokalnego) pod adresem:

Chambre de Commerce et d'Industrie de Saint-Étienne/Montbrison, 57, Cours Fauriel, F-42024 Saint-Étienne, Cedex 2. Tel.: (33) 4 77 43 04 42. Fax: (33) 4 77 43 04 14.

12. **Ważność zaproszenia do składania ofert:** Zgodnie z art. 4 ust.1 lit. d) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 z dnia 23.7.1992 r. niniejszego zaproszenia do składania ofert jest ważne pod warunkiem nieprzedstawienia przez żadnego z przewoźników wspólnotowych do dnia 17.10.2005 r. projektu obsługiwanego wymienionego połączenia od dnia 17.11.2005 r., zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu świadczenia usług publicznych i bez otrzymywania jakiegokolwiek dofinansowania.